

Lösen Sie die folgenden Aufgaben und tragen Sie die Lösungen ins Lösungsblatt ein.

Ein Wörterbuch oder andere Hilfsmittel sind nicht erlaubt.

Zeit: insgesamt 70 Minuten (für „Fachwortschatz und Sprachkompetenz“ sowie „Leseverstehen“)

I. Ergänzen Sie den Text durch das entsprechende Fachwort. (10x1) 10 P
Zwei der angegebenen Begriffe lassen sich nicht einordnen.

| <u>Neuanfang</u> | Planeten | Hauptemittenten | Aufschub | Treibhauseffekt |
|------------------|----------|-----------------|--------------------|-----------------|
| Ideologie | | Ressourcen | Sonderbeauftragten | Verhandlungen |
| Regierung | | Klimaschutz | Energie | Bedrohungen |

Obama kündigt neue Umweltpolitik an

Der amerikanische Präsident Barack Obama hat sein Land auf einen umfassenden Neuanfang (0) auch in der Umwelt- und Energiepolitik eingeschworen. Zugleich kritisierte er viele seiner Vorgängerregierungen scharf für ihre „starre(1)“ in diesem Bereich. Außenministerin Clinton ernannte indes den ehemaligen Kyoto-Unterhändler Todd Stern zum(2) für Klimaschutz. Der Jurist und Finanzfachmann hatte von 1997 bis 1999 die Klimapolitik in der(3) ihres Mannes, dem damaligen Präsidenten Bill Clinton, koordiniert. Frau Clinton sagte, die Regierung sei entschlossen, das Problem des Klimawandels und die damit verbundenen Fragen sauberer(4) „tatkräftig, konzentriert, strategisch und ernsthaft“ anzupacken. Washington strebe auf der Ebene der UN ebenso wie regional und bilateral(5) an, die zu bindenden internationalen Klimavereinbarungen führen könnten. Wichtig sei, dass alle(6) , also auch China und Indien, in die Pflicht genommen würden. „Im Interesse der Sicherheit des Landes, der Wirtschaft und des(7) müssen wir jetzt den Mut und die Entschlossenheit zum Wandel haben“, sagte Obama am Montag im Weißen Haus. Die Abhängigkeit des Landes von ausländischem Öl sei eine der größten(8) für die Vereinigten Staaten. Dazu kämen die Gefahren durch den Klimawandel. „Amerika wird sich nicht zur Geisel von schwindenden(9), feindlichen Regimes und einem sich aufheizenden Planeten machen.“ Knapp eine Woche nach seinem Amtsantritt warf Obama früheren Regierungen vor, zwar die Unabhängigkeit von ausländischer Energie zum Ziel erklärt zu haben, am Ende aber untätig geblieben zu sein. „Jahr für Jahr, Jahrzehnt für Jahrzehnt haben wir(10) gewählt statt entschlossener Maßnahmen“, sagte Obama.

II. Formen Sie die folgenden Sätze so um, dass der Sinn unverändert bleibt. (10x1) 10 P
Beginnen Sie sie mit dem angegebenen Satzteil.

z.B. *Der EU-Justizkommissar stellte dies in einem Aktionsplan in Brüssel vor. Dies wurde vom EU-Justizkommissar in einem Aktionsplan in Brüssel vorgestellt.*

| | |
|-----|---|
| 1. | Der amerikanische Verteidigungsminister Robert Gates hat die baldige Verlegung von mehreren tausend Soldaten nach Afghanistan angekündigt. <i>Der amerikanische Verteidigungsminister Robert Gates hat angekündigt, ...</i> |
| 2. | Die USA sind bereit, mit der muslimischen Welt eine neue Partnerschaft einzugehen, basierend auf gegenseitigem Respekt und Interesse. <i>Die USA sind bereit, mit der muslimischen Welt eine neue Partnerschaft einzugehen, die ...</i> |
| 3. | Zwei Tage vor einem geplanten landesweiten Streik gegen die Konjunkturpolitik ist die französische Opposition mit einem Misstrauensantrag gegen die Regierung gescheitert. <i>Zwei Tage vor einem Streik, der ..., ist die französische Opposition mit einem Misstrauensantrag gegen die Regierung gescheitert.</i> |
| 4. | Eine unabhängige Überprüfung der Angaben war nicht möglich, da die Regierung Journalisten den Zutritt in das Bürgerkriegsgebiet verwehrt. <i>Wegen ...</i> |
| 5. | Die italienische Regierung bemüht sich um den Abschluss bilateraler Abkommen mit den Ländern, aus denen die meisten Immigranten stammen. <i>Die italienische Regierung bemüht sich darum, ..., aus denen die meisten Immigranten stammen.</i> |
| 6. | Angesichts der katastrophalen Lage in Simbabwe drängt die südafrikanische Staatengemeinschaft SADC auf einen baldigen Amtsantritt des designierten Regierungschefs Morgan Tsvangirai. <i>Die südafrikanische Staatengemeinschaft SADC besteht auf einen baldigen Amtsantritt des designierten Regierungschefs Morgan Tsvangirai, da ...</i> |
| 7. | Nach seinem Sieg bei dem Verfassungsreferendum hat Boliviens linksgerichteter Präsident Evo Morales der konservativen Opposition Verhandlungen über einen nationalen Pakt angeboten. <i>Boliviens linksgerichteter Präsident Evo Morales hat der konservativen Opposition Verhandlungen über einen nationalen Pakt angeboten, nachdem</i> |
| 8. | Der syrische Präsident und andere arabische Führer haben Präsident Obama zu Bemühungen für einen gerechten Nahostfrieden aufgerufen. <i>Präsident Obama wurde vom syrischen Präsidenten und von anderen arabischen Führern aufgerufen, ...</i> |
| 9. | Beim Staatsbesuch des chinesischen Präsidenten Jiang Zemin im März 1999 hatten lautstarke Exil-Tibeter und Tibet-Sympathisanten für Freiheit und Dialog demonstriert und sowohl den schweizerischen Gastgeber wie den chinesischen Gast aus dem Konzept gebracht. <i>Als ..., hatten lautstarke Exil-Tibeter und Tibet-Sympathisanten für Freiheit und Dialog demonstriert und sowohl Gastgeber wie Gast aus dem Konzept gebracht.</i> |
| 10. | Die Verbündeten müssten sich auf eine gemeinsame Strategie einigen, andernfalls sei die „Zukunftsfähigkeit der NATO-Mission“ gefährdet. <i>Ohne die Einigung auf ...</i> |

LÖSUNGSBLATT

- I. Ergänzen Sie den Text durch das entsprechende Fachwort. (10x1) 10 P**
Zwei der angegebenen Begriffe lassen sich nicht einordnen.

| | | | | |
|----|----|----|----|-----|
| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. |
| 6. | 7. | 8. | 9. | 10. |

- II. Formen Sie die folgenden Sätze so um, dass der Sinn unverändert bleibt. (10x1) 10 P**
Beginnen Sie sie mit dem angegebenen Satzteil.

| | |
|-----|---|
| 1. | <i>Der amerikanische Verteidigungsminister Robert Gates hat angekündigt, ...</i> |
| 2. | <i>Die USA sind bereit, mit der muslimischen Welt eine neue Partnerschaft einzugehen, die ...</i> |
| 3. | <i>Zwei Tage vor einem Streik, der ... ist die französische Opposition mit einem Misstrauensantrag gegen die Regierung gescheitert.</i> |
| 4. | <i>Wegen ...</i> |
| 5. | <i>Die italienische Regierung bemüht sich darum,, aus denen die meisten Immigranten stammen.</i> |
| 6. | <i>Die südafrikanische Staatengemeinschaft SADC besteht auf einen baldigen Amtsantritt des designierten Regierungschefs Morgan Tsvangirai, da ...</i> |
| 7. | <i>Bolivians linksgerichteter Präsident Evo Morales hat der konservativen Opposition Verhandlungen über einen nationalen Pakt angeboten, nachdem</i> |
| 8. | <i>Präsident Obama wurde vom syrischen Präsidenten und von anderen arabischen Führern aufgerufen, ...</i> |
| 9. | <i>Als, hatten lautstarke Exil-Tibeter und Tibet-Sympathisanten für Freiheit und Dialog demonstriert und sowohl Gastgeber wie Gast aus dem Konzept gebracht</i> |
| 10. | <i>Ohne die Einigung auf ...</i> |

LÖSUNGSSCHLÜSSEL

I. Ergänzen Sie den Text durch das entsprechende Fachwort. (10x1) 10 P
Zwei der angegebenen Begriffe lassen sich nicht einordnen.

| | | | | |
|--------------------|-----------------------|----------------|---------------|------------------|
| 1. Ideologie | 2. Sonderbeauftragten | 3. Regierung | 4. Energie | 5. Verhandlungen |
| 6. Hauptemittenten | 7. Planeten | 8. Bedrohungen | 9. Ressourcen | 10. Aufschub |

Überflüssig sind: Klimaschutz, Treibhauseffekt

II. Formen Sie die folgenden Sätze so um, dass der Sinn unverändert bleibt. Beginnen Sie sie mit dem angegebenen Satzteil. (10x1) 10 P

z. B. Der EU-Justizkommissar stellte dies in einem Aktionsplan in Brüssel vor. Dies wurde vom EU-Justizkommissar in einem Aktionsplan in Brüssel vorgestellt.

| | |
|-----|--|
| 1. | ... mehrere tausend Soldaten nach Afghanistan zu verlegen. |
| 2. | ... auf gegenseitigem Respekt und Interesse basiert. |
| 3. | ... landesweit gegen die Konjunkturpolitik geplant wurde, |
| 4. | ... Verwehrung des Zutritts von Journalisten in das Bürgerkriegsgebiet war eine unabhängige Überprüfung der Angaben nicht möglich. |
| 5. | ... bilaterale Abkommen mit den Ländern abzuschließen, |
| 6. | ... sich Simbabwe in einer katastrophalen Lage befindet. |
| 7. | ... er bei dem Verfassungsreferendum gesiegt hatte. |
| 8. | ... sich um einen gerechten Nahostfrieden zu bemühen. |
| 9. | ... der chinesische Präsident Jiang Zemin im März 1999 auf Staatsbesuch in der Schweiz war, ... |
| 10. | ... eine gemeinsame Strategie der Verbündeten wäre die „Zukunftsfähigkeit der NATO-Mission gefährdet.“ |

**Bitte lesen Sie zuerst den folgenden Text, lösen Sie dann die Aufgaben.
Ein Wörterbuch oder andere Hilfsmittel sind nicht erlaubt.
Tragen Sie die Lösungen ins Lösungsblatt ein.
Zeit: insgesamt 70 Minuten (für „Leseverstehen“ sowie „Fachwortschatz und Sprachkompetenz“)**

Text 1

Waffenruhe zwischen Hamas und Israel bröckelt

Die brüchige Waffenruhe, die seit Juni zwischen Israel und der Hamas-Führung im Gaza-Streifen in Kraft ist, scheint vor dem Zusammenbruch zu stehen: Bei einem israelischen Luftangriff sind palästinensischen Angaben zufolge zwei Männer verletzt worden. Militante Palästinenser hätten zuvor Kassam-Raketen auf Israel abgefeuert, wie ein Armeesprecher anschließend mitteilte. Seit den Morgenstunden schossen palästinensische Extremisten über ein Dutzend Kassam-Raketen auf das israelische Grenzland ab, darunter auch auf die Städte Sderot und Aschkelon. Dafür habe die Hamas die Verantwortung übernommen, meldeten israelische Medien.

Erst vor kurzem hatte die Regierung Olmert einen Ausbau der Zivilschutzmaßnahmen für die Grenzland-Kommunen zum Gaza-Streifen abgelehnt, zum großen Ärger der betroffenen Einwohner. Bei ihnen im Dorf, so der Kibbuz-Bewohner Micha Ben Alain, seien nach den Kassam-Einschlägen Fenster zu Bruch gegangen, die Türen seien aus den Häusern geschleudert worden.

Israels Verteidigungsminister Ehud Barak erklärte gestern, Israel wolle an der Waffenruhe festhalten und werde sie nicht verletzen. Die Streitkräfte würden sich allerdings auf die Möglichkeit eines Endes der Waffenruhe vorbereiten. Israel hält die seit Mittwoch der vergangenen Woche abgeriegelten Grenzübergänge zum Gaza-Streifen auch heute geschlossen. Ausländischen Journalisten sowie Diplomaten wird der Zugang weiterhin verweigert. 20 Generalkonsule der Europäischen Union, die sich ein Bild von der äußerst angespannten humanitären Lage machen wollten, wurden gestern am Grenzübergang Eres unter Hinweis auf Sicherheitsbedenken zurückgewiesen.

Die Vereinten Nationen sowie EU-Außenkommissarin Benita Ferrero-Waldner riefen Israel zur Öffnung der Grenzübergänge auf, damit humanitäre Hilfsgüter, vor allem Lebensmittel und Medikamente, in den Gaza-Streifen gelangen könnten. In der Erklärung der EU-Kommissarin heißt es wörtlich: „Internationales Recht fordert Zugang zu notwendigen Dienstleistungen wie Strom und sauberes Wasser für die Zivilbevölkerung“

*tagesschau.de, 14.11.2008 (1792 n)
Clemens Verenkotte, ARD-Hörfunkstudio Tel Aviv*

Text 2

Etappe auf dem Weg zur Entflechtung

Am Anfang stand dieser Gedanke: In Brüssel war man überzeugt davon, dass Strom und Gas innerhalb Europas teurer sind als nötig. Der Grund: zu wenig Wettbewerb. Um das zu ändern, hatte die EU-Kommission einen radikalen Schnitt vorgeschlagen: Den Energiekonzernen in Europa sollten die Leitungsnetze weggenommen werden. Dass diese nicht nur Energie produzieren, sondern auch die Hoheit über den Vertrieb haben, war Brüssel ein Dorn im Auge. Konkurrenten hätten dadurch keinen wirklichen Zugang zum Markt.

In Großbritannien und den Niederlanden hat man diese Entflechtung schon hinter sich – mit durchweg positiven Ergebnissen, meinte die Kommission. Doch die Pläne wurden vom ersten Tag an massiv bekämpft, vor allem von Deutschland und Frankreich. „Es ging darum, die Bedeutung und die Größe von Europa zu nutzen, um die Versorgungssicherheit für die Bürger zu garantieren, verbunden mit den besten Preisen und das auf die sauberste Art und Weise“, sagte EU-Energiekommissar Andris Piebalgs. Er ist zufrieden, obwohl der Kompromiss, der nun verabschiedet wurde, weit weg ist von dem, was Brüssel ursprünglich wollte. Auf Druck Deutschlands, Frankreichs und einer Hand voll anderer EU-Länder wurde das ursprüngliche Konzept geändert: Die Energiekonzerne müssen nicht enteignet werden. Sie dürfen ihre Leitungsnetze behalten, wenn sie das wollen. Sie müssen allerdings die Hoheit über die Netze an eine mehr oder minder unabhängige Tochtergesellschaft abgeben.

Auf diesen Grundsatz hatten sich die EU-Länder bereits im Juni geeinigt. Jetzt wurden nur noch die letzten Detailfragen geklärt. „Es können verschiedene Modelle der Entflechtung nebeneinander bestehen“, betonte der Energiekommissar noch einmal.

Zum Ärger der Bundesregierung haben sich zwei der vier großen Energiekonzerne in Deutschland aber bereits entschlossen, dem Druck aus Brüssel nachzugeben - und sind Berlin damit quasi in den Rücken gefallen: E.ON und Vattenfall haben bereits angekündigt, ihre Leitungsnetze für Strom verkaufen zu wollen. Die beiden anderen, RWE und EnBW, wollen ihre Netze dagegen behalten.

tagesschau.de, 10.10.2008 (1785 n)

Tragen Sie die Lösungen ins Lösungsblatt ein.

Text 1

I. Beantworten Sie kurz die folgenden Fragen auf der Grundlage des Textes (8x2) 16 P (max. 15 Wörter).

| | |
|----|--|
| 1. | Wer hat Kassam-Raketen auf Israels Grenzgebiet abgeschossen? |
| 2. | Wie hat die israelische Regierung auf die Initiative der Grenzlandbewohner reagiert? |
| 3. | Was ist eigentlich Israels langfristige Absicht? |
| 4. | Wie verhalten sich die israelischen Streitkräfte? |
| 5. | Wie ist die Erreichbarkeit des Gaza-Streifens für die Grenzlandbewohner? |
| 6. | Ist es Diplomaten möglich, sich ein Bild über die Lage im Gaza-Streifen zu machen? |
| 7. | Warum ist es notwendig, die Grenzübergänge zu öffnen? |
| 8. | Warum fühlt sich die EU-Kommissarin berechtigt, gegen Israel zu sprechen? |

Text 2

II. Beenden Sie die angefangenen Sätze im Sinne des Textes . (7x2) 14 P

| | |
|----|---|
| 1. | Wenig Wettbewerb im Energiesektor hat zur Folge, dass ... |
| 2. | Brüssel hat besonders nicht gefallen, dass |
| 3. | Bei einer Wegnahme ihrer Leitungsnetze würden die Energiekonzerne.... |
| 4. | Bei der Energieversorgung der europäischen Bürger sollen folgende Umstände garantiert werden: ... |
| 5. | Das ursprüngliche Konzept der EU-Kommission wurde dahingehend geändert, dass... |
| 6. | Mehr oder weniger unabhängigen Tochtergesellschaften der europäischen Energiekonzerne wird es in Zukunft möglich sein, |
| 7. | Der Bundesregierung gefällt es überhaupt nicht, dass zwei deutsche Energiekonzerne ... |

LÖSUNGSBLATT

Text 1

- I. Beantworten Sie kurz die folgenden Fragen auf der Grundlage des Textes (8x2) 16 P (max. 15 Wörter)..**

| | |
|----|--|
| 1. | |
| 2. | |
| 3. | |
| 4. | |
| 5. | |
| 6. | |
| 7. | |
| 8. | |

Text 2

- II. Beenden Sie die angefangenen Sätze im Sinne des Textes. (7x2) 14 P**

| | |
|----|--|
| 1. | |
| 2. | |
| 3. | |
| 4. | |
| 5. | |
| 6. | |
| 7. | |

LÖSUNGSSCHLÜSSEL

I. Beantworten Sie kurz die folgenden Fragen auf der Grundlage des Textes (8x2) 16 P (max. 15 Wörter)..

| | |
|----|--|
| 1. | 1. militante Palästinenser / palästinensische Extremisten |
| 2. | 2. Sie hat ihren Vorschlag über Zivilschutzmaßnahmen abgelehnt. |
| 3. | 3. An der Waffenruhe festzuhalten. / Die Waffenruhe nicht zu verletzen. |
| 4. | 4. Sie bereiten sich auf das Ende der Waffenruhe vor. |
| 5. | 5. Wegen der Verriegelung der Grenzübergänge so gut wie unmöglich. |
| 6. | 6. Nein. (aus Sicherheitsgründen nicht). |
| 7. | 7. Damit die Bewohner im Gaza-Streifen die humanitären Hilfsgüter bekommen. |
| 8. | 8. Weil die grundlegende Versorgung der Zivilbevölkerung im Sinne des internationalen Rechts garantiert werden muss. |

II. Beenden Sie die angefangenen Sätze im Sinne des Textes. (7x2) 14 P

| | |
|----|---|
| 1. | 1. Strom und Gas innerhalb Europas teurer sind als nötig. |
| 2. | 2. die großen Energiekonzerne auch die Hoheit über den Vertrieb haben. |
| 3. | 3. keinen wirklichen Zugang zum Markt haben / die Hoheit über den Vertrieb verlieren. |
| 4. | 4. Strom und Gas zu den besten Preisen und die Lieferung auf die sauberste Art und Weise. |
| 5. | 5. die Energiekonzerne nicht enteignet werden müssen. |
| 6. | 6. die Hoheit über die Netze zu besitzen. |
| 7. | 7. dem Druck aus Brüssel nachgeben und ihre Leitungsnetze für Strom verkaufen wollen. |

Übersetzen Sie bitte den folgenden Text ins Deutsche. Ein ein- und ein zweisprachiges allgemeines, gedrucktes Wörterbuch darf benutzt werden.

Schreiben Sie bitte auf dem folgenden Prüfungsbogen.

Zeit: insgesamt 110 Minuten (für die „Übersetzung“ und den „schriftlichen Ausdruck“)

Übersetzen Sie den Text ins Deutsche!

Drogháború indul Afganisztánban

A NATO védelmi miniszterei megállapodtak, hogy "keményebb" intézkedéseket vezetnek be a drogkereskedelem és ópiumtermesztés felszámolására Afganisztánban. Ez azt jelenti, hogy a NATO vezette nemzetközi haderő a kabuli kormány kérésére, az afgán fegyveres erőkkel együttműködve, az ENSZ Biztonsági Tanácsa határozatainak megfelelően s a műveletben részt vevő államok felhatalmazása alapján fegyveresen is felléphet az ázsiai országban a drogkereskedelem ellen. A lépést Washington sürgette a budapesti NATO-találkozón. A Pentagon szerint ha az eddig alkalmazott passzív stratégián nem változtatnak, jövőre tovább romolhat a biztonsági helyzet Afganisztánban. Mike Mullen admirális, az amerikai vezérkari főnökök egyesített bizottságának elnöke szerint a szövetség eddig kudarcot vallott a "stratégiai egység" kialakításában, amellyel leküzdhető lenne az erőszak az országban.

A tálib gerillák évi nyolcvanmillió dolláros bevételhez jutnak a drogüzletből, amiből a fegyveres felkelést finanszírozzák. Eddig több NATO-tagállam húzódozott a misszió feladatainak kiterjesztésétől, és most sem ismert, hogy mely államok szállnak be a drogháborúba.

www.magyarhirlap.hu, 11.10.2008 (999 n)

Értékelési szempontok

| | |
|--|---------------|
| a) szakmai információközvetítés: | 10 p./ |
| b) szakmai szókinccs használata: | 10 p./ |
| c) szakmai kommunikatív hatás: | 5 p./ |
| d) célnyelvi nyelvhasználat, nyelvhelyesség, stílus: | 5 p./ |
| összesen: | 30 p./ |

Lösungsvorschlag:

Drogenkrieg in Afghanistan

Die Verteidigungsminister der NATO haben vereinbart, strengere Regeln in Afghanistan einzuführen, um den Drogenhandel und den Opiumanbau zu eliminieren. Das bedeutet, dass die von der NATO geführte internationale Streitkraft auf das Ersuchen der Kabuler Regierung und in Kooperation mit den afghanischen bewaffneten Kräften, den Beschlüssen des UNO-Sicherheitsrates entsprechend und aufgrund der Ermächtigung der an der Aktion teilnehmenden Staaten in dem asiatischen Land auch mit Waffen gegen den Drogenhandel vorgehen kann.

Washington drängte auf diesen Schritt auf dem Budapester NATO-Treffen. Nach dem Pentagon könne sich die Sicherheitslage in Afghanistan im nächsten Jahr weiter verschlechtern, wenn an der bisher angewandten passiven Strategie nichts geändert wird. Laut Admiral Mike Mullen, dem Präsidenten der vereinten Kommission der amerikanischen Generalstabschefs, habe der Bund bisher beim Aufbau der „strategischen Einheit“, mit der die Gewalt im Land bekämpft werden soll, versagt. Die talibanischen Guerillas haben aus dem Drogengeschäft jährliche Einnahmen von 80 Millionen Dollar, aus denen sie den bewaffneten Aufstand finanzieren. Bis jetzt haben sich mehrere NATO-Mitgliedstaaten gegen die Erweiterung der Aufgaben der Mission gesträubt, und auch jetzt ist es noch nicht bekannt, welche Staaten in den Drogenkrieg einsteigen.

Verfassen Sie einen Kommentar zur nachfolgenden Behauptung. Berücksichtigen Sie dabei auch den beiliegenden Text. Umfang: 240 - 270 Wörter.

Ein ein- und ein zweisprachiges allgemeines, gedrucktes Wörterbuch darf benutzt werden.

Schreiben Sie bitte auf dem folgenden Prüfungsbogen.

Zeit: insgesamt 110 Minuten (für „Übersetzung“ und „Kommentar“)

Megnyílt Amerika kapuja

Új fejezet kezdődik az Egyesült Államok és a vízummentességi programhoz csatlakozó hét ország között – mondta az amerikai elnök tegnap, a Fehér Ház rózsakertjében. Az elnök, a külügyminiszter, illetve a belbiztonsági miniszter társaságában jelentette be, hogy Magyarország, Szlovákiával, Csehországgal, három balti állammal illetve Dél-Koreával karöltve "nagyjából egy hónapon belül" csatlakozhat a programhoz, azaz a magyar állampolgárok vízummentesen utazhatnak ezt követően a tengerentúlra. Az elnök – akinek a közép-európaiak vízummentessége tulajdonképpen személyes ügyének is tekinthető – igazságtalannak nevezte azt a gyakorlatot, hogy míg Amerika egyes, "közeli barátai" a bürokrácia útvesztőjében bolyonganak, addig más szövetségesek szabadon utazhatnak. Az elnök szerint a vízummentesség új fejezetet nyit az Egyesült Államok és a rendszerhez csatlakozó új országok kapcsolatában, mindez a "szoros baráti kötelék" jele. További térségbeli államok állnak sorban a vízummentesség előszobájának számító, vízummentességi útiterv programban, köztük Románia és Lengyelország.

www.magyarhirlap.hu, 2008.10.19 (943 n)

Feladat:

Fogalmazza meg gondolatait azzal kapcsolatban, hogy mennyiben volt már időszerű és mennyiben jelent új fejezetet az Amerikai Egyesült Államok és Magyarország közötti vízummentesség.

Értékelési szempontok

| | |
|---|---------------|
| a) szakmai feladatteljesítés, tartalmi kivitelezés : | 10 p./ |
| b) szakmai nyelvhasználat : | 10 p./ |
| c) szövegalkotás, koherencia : | 5 p./ |
| d) nyelvhelyesség és stílus : | 5 p./ |
| összesen : | 30 p./ |

Amerika hat Tür und Tor geöffnet

In den Beziehungen zwischen den USA und Ungarn bricht eine neue Periode an. Die Visumfreiheit kann voraussichtlich innerhalb eines Monats eingeführt werden. Die Staatsbürger der 7 Länder, die sich dem Programm angeschlossen haben, müssen nie mehr im Labyrinth der Bürokratie herumirren, wenn sie eine transatlantische Reise unternehmen möchten.

Der US-Präsident hat sich immer für die Visumfreiheit engagiert, da die betroffenen mitteleuropäischen und baltischen Länder immer freundschaftliche Verbündete der USA waren. Genau das wollte er mit der Geste der Visumfreiheit unterstreichen.

Die Einführung der Visumfreiheit ist zeitgemäß. Wir erleben die Zeit der globalisierten Welt, wo die privaten und geschäftlichen Kontakte international miteinander verflochten sind. Die Staaten sollen sich diesem Trend anpassen und diese Prozesse vereinfachen. Außerdem glaube ich, dass die USA diese Maßnahme schon früher hätten treffen müssen. Was hinter der Verzögerung steckt, kann man nur vermuten. Die USA befürchteten immer die Einwanderungswellen, die in der Innenpolitik Probleme bereiten. Viele Reisende waren später als Schwarzarbeiter tätig oder haben sich sogar illegal niedergelassen. Das verursachte Konflikte.

Warum haben sich die Vereinigten Staaten gerade jetzt entschlossen, die Reisehindernisse und Einschränkungen abzubauen? Ich vermute, dass die 7 betroffenen Länder dadurch dazu verpflichtet werden, die außenpolitischen Ziele der USA zu unterstützen. Die Befürworter der US-Weltpolitik werden ja immer weniger. Denken wir z.B. an die Rolle der USA in Afghanistan.

Alles in allem können wir die Visumfreiheit positiv beurteilen. In der Zukunft werden die Reisen in die USA - in bürokratischer Sicht auf jeden Fall - vereinfacht, was viele, die davon betroffen sind, willkommen heißen.

(258 Wörter)